DEADPOOL 16

CIVIL WAR II

CUANDO DEADPOOL LANZA SU PODEROSO ESCUDO,

TODOS AQUELLOS QUE SE OPONEN A SU ESCUDO LOS HACE REN-DIRSE.

SI PARA ÉL LIDERAR UNA PELEA Y UN DUELO ES LO CO-RRECTO,

ENTONCES EL ROJO Y EL NEGRO Y LA BOCA ESTÁN CON ÉL.

CUANDO DEADPOOL LANZA SU PODEROSO ESCUDO.

MARVEL

BONUS DIGITAL EDITION
see inside for details

DUGGAN
HAWTHORNE
PALLOT
BELLAIRE

BRUNO RULES

CIVIL WAR II

DEADPOOL

DEADPOOL ES UNO DE LOS MÁS FAMOSOS (Y RENTABLES) HÉROES EN EL MUNDO. ÉL HIZO UNA COSA Y AHORA ES MÁS POPULAR QUE EL MCRIB. (¿QUÉ COSA? BUENA PREGUNTA.) ÉL HIZO GIRAR ESA POPULARIDAD EN UN GRUPO MUY EXITOSO DE MERCENARIOS CONOCIDOS COMO LOS MERCS FOR MONEY, CONTRATANDO A LOS EX MERCENARIOS INDEPENDIENTES SOLO, FOOLKILLER, SLAPSTICK, TERROR, STINGRAY Y MASACRE. LA IDEA ERA QUE AL TRABAJAR PARA EL MERCENARIO CON UN BUEN RECONOCIMIENTO DE MARCAS, ELLOS PODRÍAN COBRAR MUCHO MÁS, Y TRAER UN MONTÓN DE DINERO PARA ELLOS MISMOS Y PARA DEADPOOL.

POR DESGRACIA PARA LOS MERCS, DEADPOOL HA ESTADO CANALIZANDO SUS GANANCIAS EN LA FINANCIACIÓN DE LOS UNCANNY AVENGERS. UNA CAUSA NOBLE, SEGURO...PERO TRATA DE DECIRLE ESO A SUS ARRENDADORES, EX ESPOSAS, Y VENDEDORES DE ARMAS. "VAYA, ME GUSTARÍA PAGARLES, PERO EL DINERO ESTÁ AYUDANDO CON EL COMBUSTIBLE DEL QUINJET DE SUPERHÉROES EN ESTE MOMENTO." EN RESUMEN, MERCS FOR MONEY MENOS DINERO ES IGUAL A NO HAY MERCS. ELLOS QUIEREN DESHACERSE DE SUS CONTRATOS...Y ES POR ESO QUE DEADPOOL LOS DESCUBRIÓ HUSMEANDO EN SU CAJA FUERTE ULTRASECRETA. ASÍ QUE ÉL QUIERE DESPEDIRLOS.

PERO YA SABES... AL ESTILO DE DEADPOOL. COMO, CON UNA BOMBA. Y CON LLAMAS REALES.

ESCRITOR
GERRY DUGGAN

DIBUJANTE
MIKE HAWTHORNE

ENTINTADOR
TERRY PALLOT

COLORISTA
JORDIE BELLAIRE

ROTULADOR
VC'S
JOE SABINO

ARTISTAS DE PORTADA
RAFAEL ALBUEQUERQUE &
DAVE McCAIG

EDITOR ASISTENTE
HEATHER ANTOS

EDITOR
JORDAN D. WHITE

EDITOR EN JEFE
AXEL ALONSO

PUBLICADOR
DAN BUCKLEY

DIRECTOR EJECUTIVO
JOE QUESADA

PRODUCTOR EJECUTIVO
ALAN FINE

TRADUCCIÓN Y EDICIÓN
BRUNORULES

© 2016 Marvel Characters, Inc. All rights reserved. All characters featured in this issue and the distinctive names and likenesses thereof, and all related indicia are trademarks of Marvel Characters, Inc. No similarity between any of the names, characters, persons, and/or institutions in this magazine with those of any living or dead person or insititution is intended, and any such similarity which may exist is purely coincidental.WWW.MARVEL.COM

DENME UNA BUENA RAZÓN POR LA QUE NO DEBERÍA VOLARLOS A TODOS AL INFIERNO.

HAY ALGUIEN DETRÁS DE TI.

EN PRIMER LUGAR, ESTO NO ES UNA DE TUS ESTÚPIDAS CARICATURAS. EN SEGUNDO LUGAR, BONITAS PERLAS, TÍA SLAPSTICK.

¡LO ATRAPÉ, CHICOS!

¡UNNGH!

BZZZT!

UH, OIGAN EL CORTO CIRCUITO DE LA PUERTA ESTÁ-- *¡OH, QUERIDO!*

¡BOOM!

LA BÓVEDA SE ***CERRÓ TEMPORALMENTE***. ESTAREMOS AQUÍ HASTA LA MAÑANA.

¿NO PUEDES TELETRANSPORTARTE A FUERA, SOLO?

NO, NECESITO UNA LÍNEA DE VISIÓN.

¡NOS ENGAÑASTE! ¡NOS HAS ROBADO!

¡FALSO, DEADPOOLBACCA!

¡CHUPA MI HIDROLLAVE!

NO TRATES DE NEGARLO. SAQUEAMOS TU OFICINA. VIMOS LOS ESTADOS FINANCIEROS. NOS PAGASTE CENTAVOS DE DÓLAR POR NUESTROS TRABAJOS DE "DEADPOOL" QUE NO LO VALÍAN.

¡NO SÓLO ESO, TODO TU NEGOCIO SE BASA EN UNA MENTIRA!

¡TÚ NO SALVASTE AL PRESIDENTE!

SÉ QUE SALIR CON DEADPOOL ES UN PASO ADELANTE PARA LA MAYORÍA DE ESTOS IDIOTAS... PERO YO ERA UN ***VENGADOR***.

MÁS O MENOS.

MASACRE ESTÁ DECEPCIONADO.

YO NO PEDÍ NADA DE ESTO. NO LE PEDÍ A SOLO QUE SE PUSIERA MI TRAJE Y ME HICIERA FAMOSO, NO PEDÍ UNIRME AL ESCUADRÓN UNIDAD DE ROGERS Y NUNCA NECESITÉ NINGÚN MANUAL DE RECHAZO EN MI VIDA.

¿MUSICAL DE RECHAZO? ¿QUÉ QUIERE DECIR ESO?

¿QUÉ DEMONIOS LE PASA A FOOLKILLER?

LE GOLPEAMOS EN LA CABEZA VARIAS VECES.

COMO YO TE HARÉ A TI AHORA.

SÉ QUE ES BROMA, POR ESO TUS PULMONES SIGUEN DENTRO DE TI...

¿ALGUIEN SABE CÓMO DECIR "REGRESA A MÉXICO" EN INGLÉS?

Y EL RESTO DE USTEDES SE PUEDEN IR AL INFIERNO, TAMBIÉN.

ACEPTARON UN TRABAJO, Y AHORA NO LES GUSTAN LOS TÉRMINOS. BOO-HOO.

TODO ESTO ES MI CULPA.

¿CÓMO ES ESTO *TU* CULPA, SOLO?

¿POR QUÉ TE PUSISTE EL UNIFORME DE DEADPOOL EN PRIMER LUGAR?

PORQUE YA NADIE ESTABA CONTRATANDO AL FRACASADO DE ***JAMES BOURNE***.

PERDÍ AL AMOR DE MI VIDA POR LOS TERRORISTAS, ASÍ QUE TOMÉ UNA PISTOLA Y COMENCÉ A MATAR.

EN LOS PRIMEROS DÍAS INCLUSO FUE... ***¿DIVERTIDO?***

COMO USTEDES SOY ADICTO A LA ADRENALINA... PERO A MEDIDA QUE PASABA EL TIEMPO ME HICE ADICTO AL DINERO FÁCIL.

ASÍ QUE... CUANDO ESO SE ACABÓ, EL TRABAJO YA NO FUE ***DIVERTIDO***.

HABÍA DEJADO EMBARAZADA A UNA DAMA, Y LAS DEUDAS COMENZABAN A ACUMULARSE, ASÍ QUE SÍ, DECIDÍ PONERME EN LA MÁSCARA DE DEADPOOL.

ENTONCES, WASHINGTON, D.C. CAMBIARÍA LA VIDA PARA TODOS NOSOTROS.

ESPEREN, ¿*REALMENTE* QUIEREN OÍR TODO ESTO?

ESTAREMOS AQUÍ HASTA LA MAÑANA.

NO TENEMOS NADA MÁS QUE TIEMPO.

CREO QUE ESTE ES EL EPISODIO EN EL QUE NOS SENTAMOS Y HAY FLASHBACK DE RELLENO.

ADEMÁS, TODOS SERÁN MÁS FÁCILES DE MATAR PARA MÍ CUANDO NOS ABURRAS HASTA LA MUERTE.

AMO EL *TIEMPO* DE HISTORIAS.

BIEN, CUALQUIER OTRA COSA QUE HAGA EN ESTA VIDA...

"... SÉ QUE HICE ALGO BUENO."

"FUI CONTRATADO POR UN HOMBRE QUE ME DIJO QUE SU ESPOSA HABÍA SIDO ***SECUESTRADA***."

"ÉL ESTABA IMPLICADO EN UN RESCATE Y NO QUERÍA SER ASESINADO SOSTENIENDO UN MALETÍN DE DINERO."

"TENÍA UNA CLARA LÍNEA DE VISIÓN SOBRE EL TIPO QUE PENSÉ QUE ESTABA ALLÍ PARA PROTEGER. MÁS TARDE DESCUBRÍ QUE NO ERA MÁS QUE OTRO TIPO CONTRATADO. UN ACTOR DE TEATRO PAGADO PARA PASAR UNAS HORAS EN UN BANCO."

"CUANDO VI FRANCOTIRADORES APARECIENDO EN LOS TEJADOS CONTIGUOS, PENSÉ QUE ERA UN EQUIPO ENVIADO PARA MATAR AL HOMBRE DE BLANCO..."

"...ENTONCES EMPECÉ A TENER UN MAL PRESENTI-MIENTO..."

"...Y MI TEMOR SE CONVIRTIÓ EN PÁNICO CUANDO MIRÉ HACIA ABAJO Y VI..."

"...LA CARAVANA DE UN DIGNATARIO."

"NO LO SABÍA EN ESE MOMENTO, PERO ÉL ESTABA DE VISITA EN EL PAÍS PARA REACTIVAR LAS NEGOCIACIONES DE PAZ Y PONER FIN A LA GUERRA."

"TODO LO QUE SABÍA EN ESE MOMENTO ERA QUE DEADPOOL HABÍA SIDO VÍCTIMA DE UNA TRAMPA."

"CORRÍ PARA ESCAPAR DE LA ESCENA ANTES DE QUE SUCEDIERA, LO QUE ESTABA POR SUCEDER..."

"...Y ENCONTRÉ DOS *AGENTES DEL SERVICIO SECRETO CAÍDOS.*"

"¡LOS GUARDAESPALDAS DEL EMBAJADOR HABÍAN SIDO COMPROMETIDOS!"

"MI PRIMER INSTINTO FUE CORRER, QUIERO DECIR-- NADIE SABRÍA QUE ERA YO HACIÉNDOME PASAR POR DEADPOOL."

"PERO NO DURAS MUCHO TIEMPO EN ESTOS NEGOCIOS HUYENDO DE LAS PELEAS."

ASÍ QUE SALTÉ AL LÍO. AL MENOS SI LO ARRUINABA-- SERÍA UN PROBLEMA DE DEADPOOL.

POR SUERTE, A DIFERENCIA DE DEADPOOL, PUEDO TELETRANSPORTARME. ESO ME SALVÓ A MÍ--

"--Y AL *EMBAJADOR*."

SR. EMBAJADOR-- ¡LO SIENTO POR ESTO!

¡SUS FRANCOTIRADORES DEL SERVICIO SECRETO ESTÁN COMPROMETIDOS!

SPAF

¡ESTAMOS BAJO ATAQUE!

¡OOF!

¡REGRESE A LA LIMUSINA, SEÑOR!

¡MALA IDEA, SEÑOR!

¡PERMANEZCA CONMIGO, SEÑOR!

"EN ESTE PUNTO, YO ESTABA BASTANTE SEGURO DE QUE EL EMBAJADOR ESTABA A PUNTO DE SER DISPARADO, Y REALMENTE QUERÍA RECORDAR AL MUNDO QUE YO ERA DEADPOOL, POR LO QUE DIJE ALGO ESTÚPIDO."

¡ENCHILADAS!

SPAF

"NO SÉ DE DÓNDE SACÓ TODO EL MUNDO ESO QUE AMO LA COMIDA MEXICANA HASTA EL PUNTO DE TOURETTE."

¡CORRA!

¡¿QUÉ DEMONIOS ESTÁ PASANDO?!

PARKING

TENEMOS QUE SALIR DE LA CALLE--DONDE LOS FRANCOTIRADORES NO PUEDAN DISPARAR.

SEÑOR, ESPÉREME--

¡GAH! ¡MI PIERNA! ¡SIGA SIN MÍ!

TENGO QUE MANTENERLO EN MOVIMIENTO, SR. EMBAJADOR--LO SIENTO, SÉ QUE ESTÁ ACOSTUMBRADO A LAS LIMOS--

--¡PERO LOS MENDIGOS NO PUEDEN ELEGIR EN ESTE MOMENTO!

BARK BARK BARK

VROOM

SCREECH

¿DÓNDE DEBERÍAMOS OCULTARNOS?

DÉJAME EN EL STARBUCKS MÁS CERCANO.

STARBUCKS ESO ES.

¡A LA CASA BLANCA, HOMBRE! ¡¡¡LLÉVAME A *LA CASA BLANCA*!!!

"DE NUEVO, YO ESTABA TRATANDO DE DECIR MUCHAS COSAS TONTAS"

"A VECES SER TONTO *ES* DIVERTIDO, JAMES BOURNE."

"SIGUE CONTANDO TU EMOCIONANTE HISTORIA, TODAVÍA NO SE DUERMEN TODOS."

¡UGHN!

¡RARWF!

¡YOW!

DIRT DOG MOBILE WASH

OLD, DIRTY, BATHTIME!

KA-CHUNK

DIRT DOG MOBILE WASH
OLD. DIRTY. BATHTIME!
¡TOME EL VOLANTE, SEÑOR!
¡LO TENGO!
"MI EQUIPO DE TELETRANSPORTACIÓN ES DE CAMPO VISUAL, Y POR SUERTE EL PARABRISAS DELANTERO NO ESTABA *POLARIZADO* O ESTA HISTORIA PODRÍA NO HABER TENIDO UN FINAL FELIZ."
DIRT DOG MOBILE WASH
OLD. DIRTY. BATHTIME!
"USTEDES ME ACUSAN DE SER INMADURO, PERO AQUÍ ESTOY DEJANDO QUE SE EXPRESEN."
"¿VEN? SOY UN ADULTO."
"DÉJAME TERMINAR."
¿QUÉ DIABLOS LES PASA A USTEDES?
BOOP.
"YA CASI LLEGAMOS AL FINAL."
CONVERSACIÓN ABURRIDA DE TODOS MODOS.
WUDD

"LA MAYOR PARTE DE LOS DETALLES DE ESE DÍA TODAVÍA SON CONFIDENCIALES POR OBVIAS RAZONES, Y EL SERVICIO SECRETO HA CAMBIADO MUCHOS DE SUS PROTOCOLOS PARA INCLUIR PREGUNTAS DE SEGURIDAD PARA EVITAR QUE SU PERSONAL SEA *'PLAGIADO'*."

"LOS DOS ÚLTIMOS AGENTES SUBVERTIDOS ESTABAN EN OTRO VUD."

¡BOOP!

¡QUÉ PASA TIPOS!

"SOLO, CUANDO TRATAS DE HABLAR COMO YO, SUENAS COMO *EL PERRO POOCHIE*."

WHUDD

"SE SIENTE BIEN GOLPEAR AGENTES DEL SERVICIO SECRETO. INCLUSO 'BOOPS' COMO ESTE"

"REALMENTE TIENES QUE ESTAR EN EL UNO POR CIENTO DE PATEA TRASEROS PARA LOGRARLO."

OIGAN, AMIGOS. NO PUEDO DEJAR DE NOTAR QUE NO ESTAMOS USANDO LOS *CINTURONES DE SEGURIDAD*.

ESO VA A SER UN PROBLEMA.

"¡YO LO LLAMO ESTUPIDECES!"

"¡SE TRATABA DE UN ASUNTO DE INTERÉS PÚBLICO!"

"SIN CHOCAR EL VUD--NO CREO QUE SE TE HAYA OCURRIDO LO DEL CINTURÓN DE SEGURIDAD AL INSTANTE. NO ERES TAN BUENO."

"NO SÉ EXACTAMENTE LO QUE DIJE-- ¡SÓLO CÁLLATE!"

"CASI MUERO."

"SÓLO PODÍA VER LA VENTANA TRASERA DE LA CAMIONETA DE ASEO PARA PERROS."

"¡Y SALTÉ A ELLA!"

¡ABAJO, CHICA!

"LA SIGUIENTE COSA QUE PASÓ FUERON 50 MILLONES DE VISTAS EN LÍNEA."

¡GRACIAS, SPIDEY!

"¿ESPERA, QUÉ FUE LO QUE ÉL DIJO?"

"SALVÉ AL EMBAJADOR, Y ÉL Y EL PRESIDENTE PUSIERON FIN AL CONFLICTO EN SU PAÍS DESGARRADO POR LA GUERRA".

"ME HABÍA PROPUESTO HACER UN PAR DE DÓLARES FÁCILES, Y TERMINÉ HACIENDO HISTORIA."

"PUEDE SER QUE CASI HAYA ESTROPEADO MI IDENTIDAD SECRETA. TAL VEZ. CREO."

SOY SOLO, SEÑOR

SÍ, SÍ-- ¡HICISTE UN GRAN TRABAJO TODO POR TI MISMO!

"MIRÉ HACIA ABAJO PARA VER QUÉ ME HABÍA DADO. UNA COMIDA GRATIS EN *OUTBACK STREAKHOUSE*."

FILETE GRATIS

"ERA EL TIPO DE TRABAJO CON EL QUE TODOS LOS MERCS SUEÑAN. UNA BRILLANTE Y LLAMATIVA VICTORIA PÚBLICA QUE INFLARÍA TU TASA HACIA ARRIBA..."

"...PERO LO HICE CON EL UNIFORME DE OTRO MERC."

NO HE SIDO CAPAZ DE GASTARLO. ES MI ÚNICO RECUERDO DE ESE DÍA.

ESPERA, ¿ÉL PENSÓ QUE ERA *SPIDEY*?

PARECE BASTANTE OBVIO DADOS LOS RECIENTES SUCESOS.

SIN DUDA TIENE QUE HABER SIDO LA OBRA DE MADCAP TRATANDO DE DESTRUIR A DEADPOOL.

CUANDO SU PLAN FRACASÓ ESPECTACULARMENTE, VINO A NUEVA YORK PARA CONGRACIARSE CON DEADPOOL Y ARRUINARLO DESDE ADENTRO.

¡ES TAN OBVIO!

¿NO LO VEN?

MADCAP HIPNOTIZÓ A LOS SERVICIOS SECRETOS, EN CONTRA DEL EMBAJADOR. PENSÓ QUE ME HABÍA CONTRATADO A *MÍ* PARA ESTAR ALLÍ Y ECHARME LA CULPA.

YA SABEN, ¿TENGO QUE TRATAR DE MATARLOS PARA QUE *PIENSEN* UN POCO DE VEZ EN CUANDO?

ES LA ÚNICA COSA QUE TIENE SENTIDO...

"...¿QUIÉN SABEMOS QUE PUEDE TRASTORNAR LA MENTE DE LAS PERSONAS Y HACER QUE HAGAN &#%$ LOCAS Y VIOLENTAS? ¡MADCAP!"

"ÉL TENÍA LA INTENCIÓN DE INCRIMINARME DE ORGANIZAR EL ASESINATO DEL EMBAJADOR."

BULLETIN

DEADPOOL SUPERHÉROE

"YO HABRÍA SIDO ENCONTRADO CON AGENTES MUERTOS Y SIN NINGUNA COARTADA PARA ESO."

"PERO TÚ INTERCEPTASTE EL TRABAJO, SALVASTE AL EMBAJADOR Y ARRUINASTE SU PLAN DE ARRUINARME."

¡ESO ES TIRAR BASURA!

Seguro que lo es.

Boop. Tengo tu nariz niño.

¡AHH! ¡EL MALVADO OMNIGUL ESTÁ AQUÍ!

"ENTONCES ESE MANÍACO APARECIÓ EN NUESTRA PUERTA EN LA CIUDAD DE NUEVA YORK."

DIJISTE QUE EL GOBIERNO HABÍA DICHO QUE FUE ALGÚN TIPO DE ATAQUE *TELEPÁTICO*-- NUNCA DIJISTE QUE EL SERVICIO SECRETO FUE "*HIPNOTIZADO*".

¡MADCAP BIEN PUDO HABER *FIRMADO!*

ESO FUE LO QUE DIJO EL SERVICIO SECRETO. "ATAQUE TELEPÁTICO DESCONOCIDO." NO SE EQUIVOCARON, ¿VERDAD?

Y POR CIERTO-- SOMOS UN EQUIPO DE MERCENARIOS, NO UNA AGENCIA DE DETECTIVES. ADEMÁS, ¿A QUIÉN DIABLOS LE IMPORTA MADCAP?

ÉL SE BORRÓ A SÍ MISMO CON ESA PISTOLA DE RAYOS.

NO. ÉL SÓLO APRETÓ EL BOTÓN DE REINICIO.

NO VOY A SUBESTIMARLO DE NUEVO...

"...SÉ QUE ÉL ESTÁ EN ALGUNA PARTE, HACIÉNDOSE MÁS FUERTE."

NO SÉ CUÁNTO TIEMPO PUEDA OCULTARTE.

Silencio. O voy a cortar el flujo de sangre a tu cerebro.

SÉ LO QUE QUIERES QUE HAGA.

YO-- YO NO VOY A HACERLO.

Yo creo que lo harás...

...Porque no querrás que haga cosas ***desagradables.***

CONTINUARÁ...